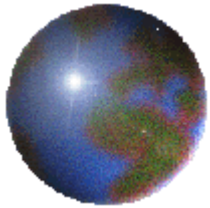


Marie Rose Moro

Professeure de psychiatrie de l' enfant et de l' adolescent

Université de Paris Descartes



Les enfants de l'immigration une chance pour l'école!

Maison de Solenn - Cochin (Paris)

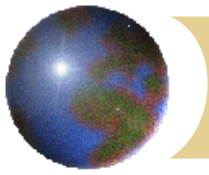
Université Sorbonne Paris Cité

www.clinique-transculturelle.org

www.maisondesolenn.fr

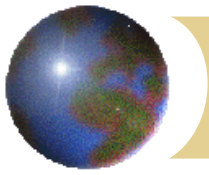
www.mda.aphp.fr

www.marierosemoro.fr



Accueillir

- **Accueillir dans leur diversité**
- **Identités des élèves**
- **Identités des enseignants**
 - Professionnelles
 - Personnelles
 - De genre...
 - Culturelles
- **Identités des parents**
- **Identités de la société**



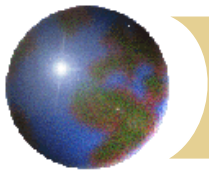
Vulnérabilité/créativité

- **Sociale**
- **Estime de soi/représentation de soi**
- **Positions et savoirs parentaux non reconnus
(Ecole parentale)**



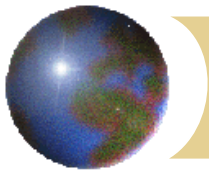
Une chance à quelle condition?

- **Faire de leur singularité une chance pour eux et les autres enfants**
- **Bilinguismes (interprètes en maternelles)**
- **Pour bien s'inscrire dans les apprentissages, s'appuyer sur leur langue maternelle**
- **Histoires intimes/grande histoire**
- **Egalité de fait et pas seulement de principe**
- **Education à la diversité (Résolution du parlement européen 2008)**



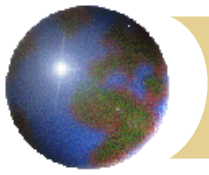
Position transculturelle

- ✚ Se décentrer
- ✚ S'informer
- ✚ S'identifier
- ✚ Se modifier



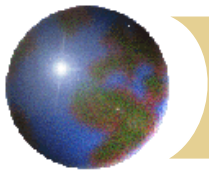
Effets des migrations sur les parents

- ✚ Sur les personnes
- ✚ Sur les idées
- ✚ Sur les représentations
- ✚ Sur les positions
- ✚ Sur la vision de l'avenir
- ✚ Sur la représentation du savoir



Les niveaux de négociation

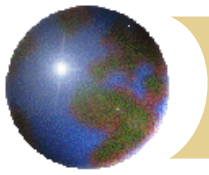
- ✚ La hiérarchies des langues
- ✚ Le rapport au savoir
- ✚ S'appuyer sur ses parents
- ✚ Les enseignants comme passeur
- ✚ Un monde désirable, s'appropriier le monde
- ✚ Un amour déçu... les discriminations



Dedans

- ✚ La structure famil
- ✚ Langue
- ✚ Rituels
- ✚ Education
- ✚ Relation
- ✚ Genre
- ✚ Savoirs

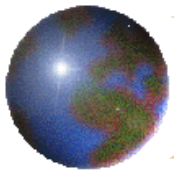




Dehors

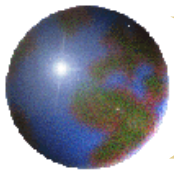
- ⊕ Le monde d'ici
- ⊕ L'école
- ⊕ Les amis
- ⊕ Les médias
- ⊕ L'hôpital
- ⊕ Les stigmatisations
- ⊕ Le racisme





Passer d'un monde à l'autre



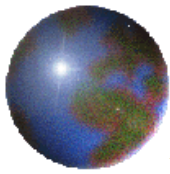


Une difference creative (Pinon-Rousseau, 2005)

Bouba, l'éléphantet le singe Golo

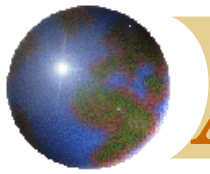


« ...Ils ne sont pas pareils mais ils peuvent être des amis » (Moussa, 6 ans)



Eloge de la rencontre





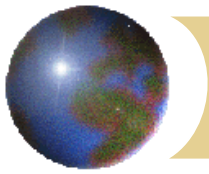
Avec les parents

Reconnaissance

- ✚ Langue
- ✚ Rapport au savoir
- ✚ Hiérarchie
- ✚ Reconnaissance de leur place et de leur savoir
- ✚ Le passage

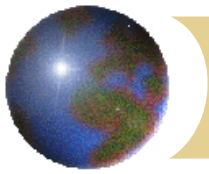
Co-construire

- ✚ Présence de la langue
- ✚ Présence des parents
- ✚ Séparation mais non effacement et déni
- ✚ Sortir de la honte facteur d'inhibition



Sancho

- ✚ C'est ici que j'ai grandi
- ✚ Mais j'ai toujours su que je venais d'ailleurs
- ✚ Comme une fierté
- ✚ Sauf qu'elle m'a tirillé de l'intérieur
- ✚ Chaque fois que j'y pense
- ✚ Je sens mon cœur qui frémit

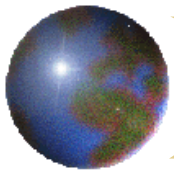


Sancho

- ✚ Le cul entre deux braises
- ✚ À la limite de la schizophrénie....

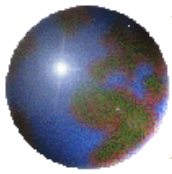


www.clinique-transculturelle.org



www.clinique-transculturelle.org





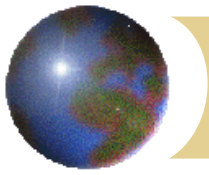
www.marierosemoro.fr

MARIE ROSE MORO

AIMER SES ENFANTS
ICI ET AILLEURS

HISTOIRES TRANSCULTURELLES





Bibliographie

- ✚ MR Moro (avec D et J Peiron) *Les enfants de l'immigration, une chance pour l'école*, Bayard, 2012



OUVRIR LES MURS - UNE ÉCOLE DE TOUS LES MONDES

17ème Colloque de la revue L' autre

www.revuelautre.com

Les 4 et 5 juin 2015, Paris

Inscription en ligne:

www.centrebabel.fr

Première journée, le jeudi 4 juin en session plénière

Seconde journée, le vendredi 5 juin en ateliers sur les thèmes suivants :

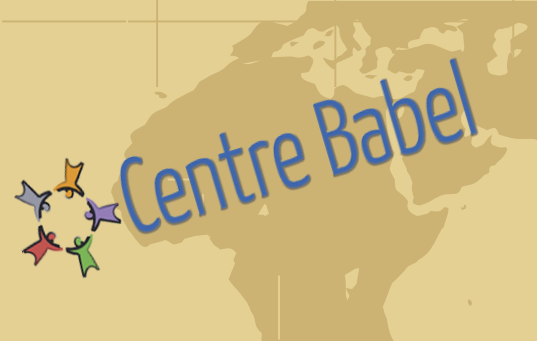
Les communications devront porter sur des pratiques actuelles originales et transculturelles.

Elles pourront prendre la forme soit d'une communication orale soit d'un poster.

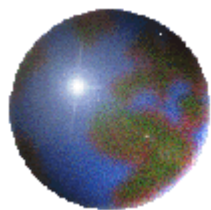
Les auteurs souhaitant répondre à cet appel devront préciser la forme de leur intervention - communication et/ou poster. Date limite de soumission des communications orales : 15 décembre 2014

Les propositions de posters seront reçues jusqu'au 1er mai 2015

Un prix récompensera le meilleur poster.



Centre Babel



LE CENTRE BABEL ET LA REVUE TRANSCULTURELLE "L'AUTRE" VOUS INVITENT AU COLLOQUE

OUVRIR LES MURS

Pour une école de tous les mondes

Sous la direction du Pr. Marie Rose Moro

Les 4 et 5 juin 2015 - Hôtel de ville de Paris



Intervenants pressentis : Mona Ozouf, Marcel Gauchet, Cécile Rousseau, Françoise Vergès, Christina Figueiredo, Lilian Thuram, Daniel Derivois...

COMITÉ D'ORGANISATION : MARIE ROSE MORO, SERGE BOUZHAN, SOPHIE MALEY-RÉGLEY, ADELINÉ SAROT, HAMA CAMARA, AMALINI SIMON, FATIMA TOUHAMI, MALIKA BENNABI, BRIGITTE MOISE DURAND, YORAM MOUCHENICK...

Informations et inscriptions : www.centrebabel.fr  Centre Babel

Contact : colloque@centrebabel.fr - Téléphone : 09 50 95 26 66



L'autre
CRÉATION, CULTURE ET SOCIÉTÉ
REVUE TRANSCULTURELLE

PROGRAMME

4 juin 2015 en session plénière

Salle des fêtes - Hôtel de Ville de Paris

9h - 9h30 : Ouverture du colloque

Introduction par Marie Rose Moro, Professeure de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent - Université Paris Descartes, Directrice de la revue *L'autre*

9h30 - 12h30 : 1^{ère} session - Modérateurs : Isam Idris, Daniel Derivois

Transmettre, une école unique, des enfants singuliers

INTERVENANTS



• **Marcel Gauchet**, philosophe - EHESS, Paris



• **Cécile Rousseau**, pédopsychiatre - Université Mac Gill, Montréal



• **Françoise Vergès**, philosophe, titulaire de la chaire
« Global South », Fondation des Sciences de l'Homme, Paris

PAUSE DÉJEUNER LIBRE

14h-17h30 : 2^{ème} session - Modérateurs : Claire Mestre, Thierry Baubet

Apprendre, savoir, se sentir légitime pour s'approprier le savoir, au-delà des discriminations

INTERVENANTS



• **Cristina Figueiredo**, anthropologue - Université Paris Descartes - Laboratoire EDA



• **Tahar Abbal**, psychologue, ethnosystème - Hôpital Avicenne - Bobigny



• **Marie Rose Moro**, pédopsychiatre - Maison de Solenn, Paris



• **Lilian Thuram**, Président de la Fondation *Education contre le racisme*

5 juin 2015

Auditorium et salle des conférences

Hôtel de Ville de Paris

Atelier 1 - Place de la langue maternelle - place des familles

Si le bilinguisme précoce est un atout pour le développement cognitif et intellectuel quelle place lui laisse-t-on dans l'école de la république ? L'école d'aujourd'hui, et encore plus celle de demain, se doit d'être ouverte à la multitude de connaissances de tous ses élèves venus d'ailleurs. Comment sortir dès à présent des idées fausses et lourdes de conséquences qui consistent parfois à couper un enfant de son histoire en le privant de la langue de ses parents ? Comment lutter contre le clivage langagier auquel sont confrontés les enfants de migrants dès leur entrée à l'école maternelle ? Comment cette école peut-elle s'ouvrir à toutes les compétences langagières de ses élèves d'où qu'ils viennent ?

Atelier 2 - Une école inclusive - pour qui ? comment ?

L'Unesco dans son programme d'éducation inclusive se propose d'« en finir avec toute forme de discrimination et de favoriser la cohésion sociale ». Comment avancer sur le terrain pour une école inclusive ?

Atelier 3 - La médiation en action

Les animateurs de l'atelier, comédiens formés au Théâtre de l'opprimé, proposeront au public d'interagir dans une situation conflictuelle se déroulant au sein de l'institution scolaire.

Atelier 4 - De l'école à la protection de l'enfance

L'Éducation Nationale est un acteur majeur de la protection de l'enfance. Elle est à l'origine d'environ un quart des informations préoccupantes aux Conseils Généraux et des signalements à la justice. Ces signalements sont fréquemment vécus par les familles concernées comme une intrusion dans leur vie privée et une remise en cause de leurs critères éducatifs. La distance culturelle avec les familles migrantes peut contribuer à aggraver les malentendus et aboutir à des ruptures de lien radicales avec l'institution scolaire. L'enfant, au centre du litige, peut être confronté à un conflit de loyauté entre le monde de l'extérieur, celui de l'école, et celui de l'intime, représenté par son groupe familial. Comment, dans ce contexte, rétablir, dans l'intérêt de l'enfant, une communication possible entre les partenaires ?

Atelier 5 - Projets transculturels de réussite éducative

La liste des actions menées dans le cadre du PRE ressemble à un inventaire à la Prévert - lutte contre l'illettrisme, clubs d'écriture, traitement de la dyslexie, ateliers culturels, accompagnement familial... En somme, le programme de réussite éducative, inscrit dans la loi de cohésion sociale, doit apporter aux enfants et adolescents en difficultés, ainsi qu'à leurs familles, un accompagnement sur mesure. Quelle est la réalité de terrain ? Comment cette politique de la ville peut-elle s'inscrire, au quotidien, dans une concertation avec l'école, le social, la santé physique et psychique ?

Atelier 6 - L'école hors de la métropole

En outre-mer, l'école s'inscrit dans le prolongement d'histoires locales tout aussi singulières les unes que les autres, souvent torturées et douloureuses. Elle s'insère dans un environnement marqué par des particularités culturelles, des difficultés économiques et sociales et des inégalités. Comment alors la délester du poids de l'histoire coloniale, comment y transposer les idéaux de la République, rester fidèle aux principes d'égalité et en même temps y projeter des ambitions éducatives qui intègrent la diversité ?

Informations

DATES ET LIEU

Judi 4 juin et vendredi 5 juin 2015 :
Hôtel de Ville - 5 rue Lobau, 75004 Paris

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Centre Babel - 97 Bd de Port Royal - 75014 Paris
Tél. : 095 095 26 66 / courriel: colloque.babel2015@centrebabel.fr
Inscriptions en ligne : <http://www.centrebabel.fr>

Inscription individuelle	160 €
Inscription Formation continue	250 €
Tarifs réduits : Membres AIEP, étudiants, enseignants, abonnés revue « L'autre »	110 €

Profitez en pour vous abonner à la revue **L'autre** : www.revueautre.com

INSCRIPTION - formulaire à transmettre à :

Centre Babel - Colloque 2015 - 97 Boulevard de Port-Royal, 75014 Paris
ou par courriel à colloque.babel2015@centrebabel.fr

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M. Nom Prénom

Profession.....

Adresse

Code postal Ville

Courriel Tél.

☐ Inscription personnelle - Règlement par chèque bancaire au nom du Centre Babel

☐ Inscription prise en charge par votre institution

Attention : l'inscription est validée uniquement à la réception de la convention de formation signée par l'employeur et l'organisme - pour télécharger un modèle de convention :

<http://www.centrebabel.fr/fr/inscrire-avec-une-convention>

Nom de l'Institution

Contact formation continue

Nom et prénom du contact

Courriel.....

Inscriptions aux ateliers du vendredi 5 juin 2015 (à cocher : 1 choix le matin et 1 choix l'après midi)

Matin	<input type="checkbox"/> Atelier 1 - Place de la langue maternelle - place des familles
	<input type="checkbox"/> Atelier 2 - Une école inclusive - Pour qui ? Comment ?
	<input type="checkbox"/> Atelier 3 - La médiation en action
Après-midi	<input type="checkbox"/> Atelier 4 - De l'école à la protection de l'enfance
	<input type="checkbox"/> Atelier 5 - Les projets de réussite éducative et l'interculturel
	<input type="checkbox"/> Atelier 6 - L'école hors de la métropole

Argument

Dans une société en mutation profonde, l'école cristallise à la fois tous les espoirs et toutes les inquiétudes. Aujourd'hui, 18% des élèves scolarisés dans les écoles françaises sont en échec scolaire grave, pour une grande part des enfants de migrants, nés en France et scolarisés dès la maternelle. Beaucoup trop décrochent avant d'avoir obtenu un diplôme ou quittent l'école à 16 ans sans avoir acquis la lecture et l'écriture. Les conséquences psychologiques et sociales de ces échecs scolaires constituent une question centrale de santé publique en France mais aussi plus largement en Europe. Ils constituent un défi majeur posé à nos sociétés multiculturelles.

Pour réussir ses missions, l'école d'aujourd'hui doit fédérer, regrouper autour d'elle tous les acteurs intervenant dans la transmission des savoirs : les enseignants bien sûr, mais aussi les familles. La construction d'une alliance entre ces partenaires autour de l'enfant est souvent complexe. La psychiatrie transculturelle propose une approche intégrative et transdisciplinaire en clinique et souligne le rôle de l'école dans la prévention des troubles psychosociaux. Il s'agit-là d'enjeux majeurs qui intéressent l'ensemble des sciences humaines et politiques et qui nécessitent la mise en œuvre de dispositifs innovants, intégrant les différents partenaires psycho-sociaux et éducatifs.

Nous proposerons à des chercheurs de disciplines différentes de débattre autour de cinq sujets centraux, le bilinguisme, l'école inclusive, la protection de l'enfance, la réussite éducative et l'école hors métropole. Une manière d'ouvrir les murs des écoles pour un meilleur dialogue entre tous les mondes qui s'y rencontrent !

PRÉSENTATION DE POSTERS

ÉCRITS OU SONORES (3 MIN)

aux pauses, consultables en continu

Un prix du meilleur poster sera décerné par le comité d'organisation
présidé par Thierry Baubet

Présentation du film : « La Cour de Babel » de Julie Bertuccelli (sous réserve)

Avec la participation du slameur Sancho et de Dominique Rolland (Théâtre)

Comité d'organisation :

Marie Rose Moro, Serge Bouznah, Sophie Maley-Régley, Adeline Sarot, Hawa Camara, Amalini Simon, Fatima Touhami, Brigitte Moïse Durand, Malika Bennabi, Yoram Mouchenik, Thierry Baubet.



Centre Babel

L'autre

17^{ème} colloque de la revue L'autre, 2^{èmes} Journées de Babel, 5^{ème} colloque de la Maison de Solenn

LE CENTRE BABEL ET LA REVUE TRANSCULTURELLE L'AUTRE VOUS INVITENT AU COLLOQUE

OUVRIR LES MURS

Pour une école de tous les mondes

Sous la direction du Pr Marie Rose Moro



Informations et inscriptions : www.centrebabel.fr

Judi 4 juin et vendredi 5 juin 2015 à l'Hôtel de Ville de Paris

Avec : Marcel Gauchet, Cécile Rousseau, Cristina Figueiredo, Françoise Vergès, Lilian Thuram, Daniel Derivois, Isam Idris, Tahar Abbal, Claire Mestre, Marie Rose Moro, Thierry Baubet...

Contact : colloque.babel2015@centrebabel.fr - Tél. 09 50 95 26 66

